

TUSA

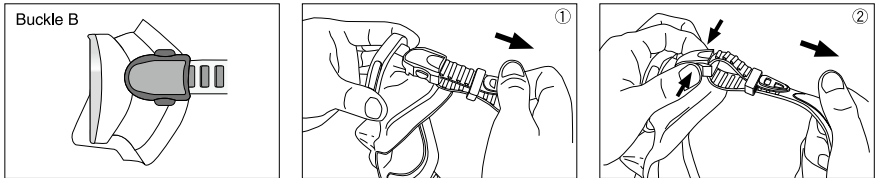
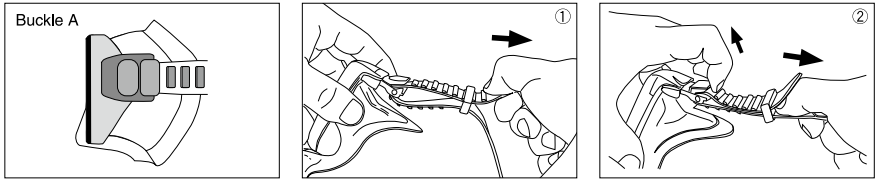
TUSA DIVING MASK

OWNER'S MANUAL

Do not use this product before reading this manual. It is important to fully understand its proper handling for safe usage.

2nd

Detail manual : www.tusa.com → support → manual



TO TIGHTEN : as illustrated ① TO LOOSEN : as illustrated ②

GB To help ensure your future diving safety, do not use this product before reading this manual. It is important to fully understand its proper handling for safe usage. This product protects your eyes against direct contact with the water. It complies with the requirements of 89/686/EEC directive and falls under Category 1 of the PPE (personal protective equipment).

SAFETY WARNINGS

- Always check every part including Purge Valve (if any) of the product before use. If you suspect any defect or irregularities, do not use the product. Take it to an authorized TUSA dealer to have it checked. Make sure the mask seals on your face without leakage. Without using the headstrap, sniffing through the nose. If a mask is retained in position for as long as the breath is held, the fit is satisfactory.
- This product is to be used exclusively for scuba diving and snorkeling. Do not use for other purposes.
- The mask lens are reinforced (tempered) glass. However, it will shatter with a strong impact. Reckless diving, such as diving over your head or risking a collision with hard objects can result in damaging the product and serious physical injury.
- Do not disassemble the product, attach parts or accessories that are not included in the specifications and do not modify the product (e.g. extending its length.) on your own. Such alterations could lead to serious accidents and will void any warranty.
- Lens replacement must be done by an authorized dealer.

DEU Damit Ihre künftige Tauchsicherheit gewährleistet ist, sollten Sie vor dem Gebrauch dieses Produkts unbedingt die Gebrauchsanleitung durchlesen. Das Knowhow über dessen richtige Handhabung ist unerlässlich für den sicheren Gebrauch. Dieses Produkt schützt Ihre Augen vor direktem Kontakt mit dem Wasser. Es erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 89/686/EEC und fällt unter die Kategorie 1 der PPE-Richtlinie (Richtlinie für Personenschutzrüstung).

SICHERHEITSHINWEISE

- Vor Verwendung immer jedes Teil des Produktes, einschließlich Ausblasventil (falls vorhanden), überprüfen. Vermuten Sie Defekte oder Anomalien, sollte das Produkt nicht benutzt werden. Bringen Sie es zu einem autorisierten TUSA-Händler zur Inspektion. Sicherstellen, dass die Maske das Gesicht dicht verschließt. Die Maske ohne Verwendung des Maskenbandes auf das Gesicht setzen und durch die Nase einatmen. Wird eine Maske, solange der Atem angehalten wird, in Stellung gehalten, sitzt sie richtig.
- Dieses Produkt darf nur zum Gerätetauchen und Schnorcheln benutzt werden. Keinesfalls für andere Zwecke verwenden.
- Die Maskengläser bestehen aus verstärktem (vorgespanntem) Glas. Trotzdem können sie durch harten Stoß zerbrechen. Unvorsichtiges Verhalten, wie Kopfsprünge mit Maske oder Aufprall auf harte Gegenstände, kann zu einer Beschädigung des Produkts und zu ersten Verletzungen führen.

FRA Pour que vous puissiez profiter de votre expérience de plongée en toute sécurité, n'utilisez pas ce produit avant d'avoir lu ce manuel. Il est important de bien comprendre la façon d'utiliser ce produit correctement pour assurer votre sécurité. Ce produit protège vos yeux du contact direct avec l'eau. Il est conforme aux exigences de la directive 89/686/EEC et est classé en Catégorie 1 des PPE (équipements de protection personnels).

AVERTISSEMENTS POUR LA SECURITE

- Vérifiez toujours chaque partie du produit avant utilisation, y compris la soupape de purge (le cas échéant). Si vous suspectez la présence de défauts ou d'irrégularités, n'utilisez pas ce produit. Rapportez-le chez un revendeur TUSA agréé pour vérification. Assurez-vous que le masque est bien plaqué contre votre visage et qu'il n'y a pas de fuite. Placez le masque contre votre visage sans utiliser la sangle et inspirez par le nez. Si vous retenez votre respiration et que le masque reste en place durant tout ce temps, cela signifie qu'il est bien ajusté.
- Ce produit doit être utilisé uniquement pour la plongée sous-marine et la plongée sans scaphandre. Ne l'utilisez pas à d'autres fins.
- La vitre du masque offre une sécurité accrue car elle est fabriquée en verre renforcé (trempé). Néanmoins, elle se brisera sous l'effet d'un choc violent. Plonger sans précautions, comme sauter dans l'eau tête la première ou risquer une collision avec des objets durs, peut être à l'origine de dommages matériels ou de blessures graves.

NLD Om te zorgen dat u in de toekomst veilig blijft duiken, mag u dit product niet gebruiken voordat u deze handleiding gelezen hebt. Voor een veilig gebruik is het belangrijk de juiste bediening ervan volledig te begrijpen. Dit product beschermt uw ogen tegen rechtstreeks contact met het water. Het voldoet aan de vereisten van de richtlijn 89/686/EEC en valt onder categorie 1 van de PPE (persoonlijke beschermingsuitrusting).

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Controleer altijd elk onderdeel van het product, inclusief het waterloosventiel (indien aanwezig), vóór gebruik. Als u het bestaan van defecten of onregelmatigheden vermoedt, gebruik dan het product niet. Breng het naar een erkende TUSA-dealer om het te laten controleren. Zorg ervoor dat het masker goed op uw gezicht aansluit en dat het niet lekt. Plaats het masker tegen het gezicht zonder de hoofdband te gebruiken en adem door de neus in. Als het masker op zijn plaats blijft zolang u inademt, is de pasvorm goed.
- Dit product mag uitsluitend worden gebruikt voor snorkelen en duiken zonder duikpak. Gebruik het niet voor andere doeleinden.
- Door het gebruik van versterkt (voorgespannen) glas is de lens van het masker beveiligd tegen breuk. Door een harde slag kan het echter wel breken. Roekeloos duiken, zoals achterover duiken of niet opletten voor gevaar van een botsing met harde voorwerpen, kan leiden tot beschadiging van het product en ernstig lichamelijk letsel.

ESP Para garantizar la seguridad en sus futuros buceos, le rogamos que no utilice este producto antes de haber leído el presente manual. Es importante que entienda completamente el manejo del mismo para poder utilizarlo de forma segura. Este producto protege sus ojos contra el contacto directo con el agua. Cumple los requisitos de la Directiva 89/686/EEC y se encuadra en la Categoría 1 de PPE (equipo de protección individual).

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- Inspeccione siempre cada una de las partes del producto antes de utilizarlo, incluida la válvula de drenaje (si dispone de ella). Si detecta cualquier defecto o irregularidad, no lo utilice. Pida a un representante TUSA que se lo inspeccione. Asegúrese de que la máscara se ajuste herméticamente a su cara evitando fugas. Coloque la máscara sobre su cara sin utilizar la correa y respire por la nariz. Si la máscara permanece en su posición mientras mantiene la respiración, el ajuste es correcto.
- Este producto es para ser utilizado exclusivamente para buceo autónomo con botellas o para buceo a pulmón libre. No lo utilice con ningún otro propósito. No lo utilice con ningún otro propósito.
- El cristal de la máscara es un cristal reforzado (templado) que le confiere una mayor resistencia y seguridad. Sin embargo, éste se romperá en caso de recibir un impacto fuerte. El buceo imprudente o temerario, tal como saltos de cabeza, o colisiones contra objetos duros puede acarrear daños al producto y heridas personales graves.

WEARING THE MASK /ADJUSTMENT

When putting on the mask, brush away hair caught between the silicone skirt and face. Hair trapped under the skirt is the most frequent cause of water leakage.

FOR STRAP ADJUSTMENT SEE ILLUSTRATION

- TO TIGHTEN
- TO LOOSEN

CARE & MAINTENANCE

- Rinse in fresh water and dry after every use. Avoid contact with solvents, washing agents, oil or alcohol. Damaged parts must immediately be replaced using original spare parts. Keep the mask away from sources of heat and direct sunlight and store in dry condition. Avoid storing with other colored items (wet suits, rubber fins, swimwear) to avoid transferring.

ANLEGEN DER MASKE/EINSTELLEN

Beim Anlegen der Maske dürfen keine Haare zwischen Silikonmaskenkörper und Gesicht eingeklemmt werden. Unter der Maskenkörper eingeklemmte Haare sind die häufigste Ursache für das Eindringen von Wasser.

ZUM EINSTELLEN DER BANDLÄNGE SIEHE ABBILDUNG

- FESTZIEHEN DES BANDES
- LÖSEN DES BANDES

PFLERGE UND WARTUNG

- Nach jedem Tauchen mit Süßwasser abspülen und trocknen. Kontakt mit Löse- und Waschmittel, Öl und Alkohol vermeiden. Beschädigte Teile müssen sofort durch Originalersatzteile ausgetauscht werden. Die Maske vor Wärmequellen und direktem Sonnenlicht schützen und in trockenem Zustand lagern. Keinesfalls mit anderen farbigen Artikeln (Taucherauzüge, Schwimmflossen, Badeanzüge) lagern, um Abfärben zu vermeiden.

- Ne pas démonter le produit ni attacher de pièces ou accessoires qui ne sont pas inclus dans les spécifications et ne pas modifier le produit (par ex. augmenter sa longueur) vous-même. De telles altérations peuvent entraîner des accidents graves et rendront toute garantie invalide.
- Faites remplacer la vitre uniquement par un distributeur agréé.

PORT DU MASQUE/RÉGLAGE

Quand vous mettez le masque, écarter les cheveux pris entre la jupe en silicone et le visage. Les cheveux coincés sous la jupe sont la cause principale des infiltrations d'eau.

POUR RÉGLER LA SANGLE, REPORTEZ-VOUS À L'ILLUSTRATION

- POUR SERRER
- POUR RELÂCHER

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Rincez à l'eau douce et séchez après chaque utilisation. Évitez tout contact avec des solvants, des produits nettoyants, de l'huile ou de l'alcool. Toute pièce endommagée doit immédiatement être remplacée par une pièce de rechange d'origine. Tenez le masque à l'abri des sources de chaleur et de la lumière directe du soleil, et conservez-le au sec. Évitez de stocker votre masque avec d'autres articles colorés (maillots de bain humides, palmes en caoutchouc, tenues de natation) pour éviter que les couleurs ne déteignent sur celui-ci.

- Haal het product niet uit elkaar, bevestig er geen onderdelen of accessoires aan die niet in de technische gegevens vermeld worden en maak geen aanpassingen (zoals verlengen e.d.) op eigen initiatief. Dergelijke wijzigingen kunnen tot een ernstig ongeval leiden en elke aanspraak op garantie ongeldig maken.
- Het vervangen van de lens moet door een erkende handelaar gebeuren.

HET MASKER OPZETTEN/VERSTELLEN

Veeg bij het omdoen van het masker het haar weg dat tussen de siliconenrand en uw gezicht zit. Haar dat onder de rand bekneld zit, is de meest voorkomende oorzaak van waterlekage.

ZIE DE AFBELDING VOOR HET VERSTELLEN VAN DE BAND

- STRAKKER MAKEN
- LOSSER MAKEN

VERZORGING EN ONDERHOUD

- Spoel in schoon water af en droog na elk gebruik. Vermijd contact met oplosmiddelen, wasmiddelen, olie of alcohol. Beschadigde onderdelen moeten onmiddellijk door originele reserveonderdelen worden vervangen. Houd het masker uit de buurt van warmtebronnen en direct zonlicht en bewaar het op een droge plaats. Niet samen met andere gekleurde onderdelen opbergen (duikpak, rubbervinnen, zwempak) om het afgeven van kleuren te voorkomen.

- No desarme el producto, ni le fije piezas o accesorios que no estén indicados expresamente en las especificaciones técnicas, ni tampoco lo modifique usted mismo (p.ej.: por ejemplo, alargando su longitud.) Estas alteraciones podrán acarrear graves accidentes y anularán cualquier cobertura de la garantía.
- La sustitución del cristal debe realizarla un distribuidor autorizado.

COLOCACIÓN/AJUSTE DE LA MÁSCARA

Quando se ponga la máscara, retire el cabello atrapado entre el faldón de silicona y la cara. El cabello atrapado bajo el faldón es la causa más frecuente de infiltración de agua en la máscara.

PARA AJUSTAR LA CORREA, CONSULTE EL DIBUJO

- APRETAR
- AFLOJAR

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

- Aclare el equipo con agua dulce y séquelo después de cada uso. Evite el contacto con disolventes, productos de limpieza, aceite o alcohol. Las piezas dañadas deben sustituirse inmediatamente por recambios originales. Mantenga la máscara alejada de fuentes de calor y de la luz solar directa y guárdela en un lugar seco. No la guarde con otros artículos de color (trajes de buceo, aletas de goma o trajes de baño) para evitar que destiñan.



TABATA U.S.A. INC.
2380 Mira Mar Ave., Long Beach, CA 90815, U.S.A.
TEL 562-498-3708/FAX 562-498-1390 (Country Code=1) <http://www.tusa.com/>

T.E.C. [TABATA EUROPE CORPORATION] B.V.
Den Brielstraat 2b, 1055RV, Amsterdam, The Netherlands
TEL 020-58-11-280/FAX 020-58-11-285 (Country Code=31) <http://www.tusaweb.nl/>

TABATA AUSTRALIA PTY. LTD.
4D James Ruse Business Park 6 Boundary Road, Northmead, Sydney, NSW 2152, Australia
TEL 02-9890-4555/FAX 02-9890-5222 (Country Code=61) <http://www.tusa.com.au/>

TABATA MFG. [TAIWAN] CO., LTD.
54-8 Hsutsogang, Nankang Vil., Tayuan Hsiang, Tao Yuan Hsien, Taiwan R.O.C.
TEL 03-386-5100/FAX 03-386-5103 (Country Code=886)

株式会社タバタ
〒340-0813 埼玉県八潮市木曽根768
お客様相談室 TEL.0120-989-023 <http://www.tusa.net/>

©Copyright TABATA CO., LTD

IN-MASK-24L
Printed in Taiwan

ITA Vi raccomandiamo di leggere attentamente questo manuale, prima di usare l'attrezzatura, per compiere immersioni in piena sicurezza. E'importante capire bene come si maneggia per poterla usare in modo adeguato e sicuro. Questo prodotto è destinato a proteggere gli occhi dal contatto diretto con l'acqua. E conforme ai requisiti della direttiva 89/686/EEC e rientra nella Categoria 1 del PPE (equipaggiamento protettivo personale).

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Controllare sempre ogni componente, compresa la valvola di spurgo (se presente) del prodotto prima dell'uso. Se si sospettano difetti o irregolarità, non usare il prodotto. Ritornarlo ad un rivenditore autorizzato TUSA per i controlli necessari. Assicurarsi che la maschera aderisca bene al volto senza infiltrazioni. Posizionare la maschera sul volto senza usare il cinghiolo ed inalare attraverso il naso. Se la maschera rimane in posizione per il tempo per cui si trattiene il respiro, la misura è giusta.
- Questo prodotto deve essere usato esclusivamente per nuoto subacqueo senza attrezzature (e con respiratore di superficie). Non usare per altri scopi.
- La lente della maschera è caratterizzata da una maggiore sicurezza grazie al vetro rinforzato (temprato). Tuttavia, un forte urto ne provoca la frantumazione. Tuffi imprudenti, quali quelli di testa o rischi di collisione con oggetti duri possono danneggiare il prodotto e provocare lesioni gravi.

PRT Para garantir a segurança nos seus futuros mergulhos agradecemos que não utilize este produto sem ter lido o presente manual. É importante que entenda completamente o manejo do mesmo para o poder utilizar de forma segura. Este produto protege os seus olhos contra o contacto directo com a água. Cumpre os requisitos da directiva 89/686/EEC e enquadra-se na Categoria 1 do PPE (equipamento de protecção individual)

ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

- Inspeccione sempre todas as peças do produto, incluindo a válvula de escape (quando existente), antes da sua utilização. Se detectar qualquer defeito ou irregularidade, não o deve utilizar. Peça a um representante da TUSA que o inspecione. Asegure-se que a máscara encosta bem à face sem permitir fugas. Encoste a máscara à face sem utilizar a correia e inspire através do nariz. Se a máscara se mantiver na sua posição durante o tempo em que se suspende a respiração, o encaixe é satisfatório.
- Este produto é para ser utilizado exclusivamente para o mergulho autónomo e para o mergulho livre. Não o utilize com nenhum outro propósito. Não a utilize para nenhum outro propósito.
- As lentes da máscara são de vidro reforçado (temperado) que lhe configura uma maior resistência e segurança. Mesmo assim, ela se partirá em caso de receber um impacto violento. O mergulho imprudente e temerário, tal como saltos de cabeça ou colisões contra objectos duros, poderá acarretar danos no produto e feridas pessoais graves.

RUS Ознакомьтесь с настоящим руководством перед использованием данного изделия для обеспечения безопасности погружений. Внимательное прочтение руководства является необходимым условием безопасного использования данного снаряжения. Данное изделие предназначено для защиты глаз при прямом контакте с водой. Оно соответствует требованиям директивы ЕС 89/686/EEC и подпадает под категорию 1 PPE (средства индивидуальной защиты).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Перед использованием всегда проверяйте каждую деталь изделия, в том числе клапан продувки (при наличии). Не используйте данное изделие при обнаружении или подозрении на наличие дефектов. Отнесите его для проверки к уполномоченному дилеру TUSA. Маска должна плотно прилегать к лицу, чтобы исключить попадание воды внутрь. Наденьте маску, не затягивая при этом ремешок, и вдохните через нос. Если положение маски остается неизменным на протяжении вдоха, маска одета правильно.
- Данное изделие следует использовать исключительно для плавания с аквалангом или с трубкой. Не используйте данное изделие в каких-либо других целях.
- Линзы маски изготовлены из высокопрочного каленого стекла. Однако стекло может разбиться при сильном ударе. Нарушения правил погружения, например, прыжки через голову или погружение с риском столкновения с твердым объектом могут привести к повреждению

CZE Pro zajištění vaší bezpečnosti při potápění nepoužívejte tento výrobek, dokud si nepřetčete návod k použití. Pro bezpečné použití je důležité zcela porozumět, jak s výrobkem zacházet. Tento výrobek chrání vaše oči před stykem s vodou. Odpovídá požadavkům směrnice 89/686/EEC a spadá do 1. kategorie PPE (osobních ochranných pomůcek).

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Před použitím vždy zkontrolujte všechny součásti výrobku včetně výfukového ventilu (pokud je osazen). Pokud máte podezření, že je výrobek poškozen, nepoužívejte ho. Nechte jej zkontrolovat u autorizovaného prodejce TUSA. Ujistěte se, že maska na vašem obličeji těsní a nepropouští vodu. Dejte si masku před obličej bez použití upínacího pásku a nadechněte se nosem. Pokud maska udrží na svém místě po celou dobu zadržení dechu, utěsnění je dostačující.
- Tento výrobek je určen výhradně pro přístrojové potápění a snorklování. Nepoužívejte pro jiné účely.
- Snorkly jsou vyrobeny z tvrdého (kaleného) skla. Silným úderem se však mohou roztržiti. Neopatrnost při potápění, jako skoky hlavou napřed anebo riskování případného nárazu na tvrdý předmět může mít za následek zničení výrobku a vážné zranění.

DNK Sørg for at sikre din fremtidige dykkersikkerhed, og brug ikke dette produkt, før du læst denne vejledning. For sikker brug er det vigtigt at have fuld forståelse for, hvordan det håndteres korrekt. Dette produkt beskytter øjnene mod direkte kontakt med vandet. Det er i overensstemmelse med kravene i 89/686/EEC-direktivet og hører under kategori 1 for PPE (personligt værnemønstre).

SIKKERHEDSADVARSLER

- Tjek altid hver af produktets dele, inklusive udtømmingsventilen (hvis tilgængelig) for brug. Hvis du har mistanke om nogen defekt eller fejl, skal du ikke bruge produktet. Tag det til en godkendt TUSA-forhandler, og få det tjekket. Kontrollér, at masken slutter tæt til ansigtet uden lækager. Placer masken mod ansigtet uden brug af hovedremmen, og indånd gennem næsen. Hvis masken forbliver på plads, så længe vejret holdes, er maskens tilpasning i orden.
- Dette produkt er kun beregnet til sportsdykning og snorkling. Må ikke anvendes til andre formål.
- Maskelinsen er forstærket (hærdet) glas. Det kan imidlertid gå i stykker ved kraftige påvirkninger. Uforsvarlig dykning, såsom dykning over dit hoved eller med risiko for sammenstød med hårde genstande kan medføre beskadigelse af produktet og alvorlig fysisk personskade.

FIN Lue tämä käyttöohje ennen tuotteen käyttämistä, jotta voit sukeltaa turvallisesti. Turvallisuuteen vuoksi on tärkeää ymmärtää, kuinka sitä käytetään oikein. Tämä tuote suojaa silmiasi joutumasta kosketuksiin veden kanssa. Se täyttää direktiivin 89/686/EEC vaatimukset ja kuuluu PPE-luokkaan 1 (turvavaruste).

TURVALLISUUSVAROITUKSET

- Tarkista aina kaikki osat ennen käyttämistä, myös mahdollinen tyhjennysventtiili. Jos epäilet vaurioita tai muodonmuutoksia, älä käytä tuotetta. Anna valtuutetun TUSA-jälleenmyyjän tarkastaa se. Varmista, että sukellusnaamarin peittävä kasvoit eikä vuotoja esiinny. Aseta naamari kasvoille kiinnittämättä niskahihnaa ja hengitä sisään pidätettään, se toimii oikein.
- Tämä tuote on tarkoitettu vain laitesukellukseen ja snorklaukseen. Älä käytä sitä muihin tarkoituksiin.
- Naamarin lasi on vahvistettu (karkaistu). Se kuitenkin rikkoutuu voimakkaasta iskusta. Varomaton sukeltaminen, kuten hyppäminen veteen pää edellä, voi aiheuttaa törmäyksen kovaan esineeseen, jolloin tuote vaurioituu ja sukeltajaa voi saada vakavaan fyysiseen vammaan.
- Älä pura tätä tuotetta. Älä irrota siitä osia. Älä tee siihen muutoksia esimerkiksi venyttämällä päähihnaa. Muutoin voi aiheutua vakava onnettomuus ja takuu raukeaa.

- Non smontare il prodotto; non montare pezzi o accessori non indicati nelle specifiche o (non) modificare il prodotto (per esempio, aumentarne la lunghezza) di vostra iniziativa. Tali alterazioni possono provocare gravi incidenti e annulleranno la garanzia.
- La sostituzione della lente va eseguita presso un rivenditore autorizzato.

COME INDOSSARE LA MASCHERA / REGOLAZIONE

Quando s'indossa la maschera, tirare indietro i capelli che s'impigliano tra la fascia di silicone ed il viso. I capelli impigliati sotto la fascia sono la causa più frequente d'infiltrazioni d'acqua.

PER LA REGOLAZIONE DEL CINGHIOLO VEDERE L'IMMAGINE

- PER STRINGERE
- PER ALLENTARE

CURA & MANUTENZIONE

- Risciacquare con acqua dolce ed asciugare ogni volta dopo l'uso. Evitare il contatto con solventi, detersivi, olio o alcol. Le parti danneggiate devono essere immediatamente sostituite usando ricambi originali. Tenere la maschera lontano da fonti di calore e raggi solari diretti, conservare all'asciutto. Evitare di conservarla con altri articoli colorati (mute subacquee, pinne di gomma, costumi da bagno) per evitare il trasferimento.

●Não desmonte o produto, nem lhe fixe peças ou acessórios que não estejam indicados expressamente nas especificações técnicas, nem tão pouco o modifique (p.ex.: por exemplo, alargando a sua longitude). Estas alterações poderão acarretar graves acidentes e anularão qualquer cobertura da garantia.

- A substituição das lentes deverá ser realizada por um representante autorizado.

COLOCAÇÃO DA MÁSCARA/AJUSTE

Quando colocar a máscara, retire o cabelo entre o silicone e a cara. O cabelo entre o vedante e a cara é a causa mais frequente de infiltração de água.

PARA O AJUSTE DA CORREIA VER A ILUSTRAÇÃO

- PARA APERTAR
- PARA DESAPERTAR

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

- Passar por água doce e seque após cada utilização. Evite o contacto com solventes, produtos de lavagem, óleo ou álcool. As peças danificadas deverão ser imediatamente substituídas por peças sobresselentes originais. Mantenha a máscara afastada de fontes de calor e protegida da luz solar directa e guarde-a em estado seco. Evite guardar com outros itens de cor (fatos isotérmicos, barbatanas, fatos de banho) para evitar o desbotar.

изделия или серьезной физической травме. ●Не разбирайте данное изделие, не присоединяйте к нему детали или аксессуары, не включенные в спецификацию изделия, не модифицируйте его (например, для увеличения длины) самостоятельно. Такие изменения изделия могут привести к несчастному случаю и аннулированию гарантийных обязательств. ●Замена линз должна проводиться уполномоченным дилером.

ОДЕВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА МАСКИ

Надевая маску, следите за тем, чтобы волосы не попали между силиконовым обтюратором и лицом. Это является наиболее частой причиной проникновения воды под маску.

РЕГУЛИРОВКА НАТЯЖЕНИЯ РЕМЕШКА ПОКАЗАНА НА РИСУНКЕ

- ЧТОБЫ ЗАТЯНУТЬ РЕМЕШОК
- ЧТОБЫ ОСЛАБИТЬ РЕМЕШОК

УХОД ЗА СНАРЯЖЕНИЕМ

- Промывайте маску и трубку в пресной воде после каждого использования. Избегайте контакта с растворителями, моющими средствами, горюче-смазочными материалами и спиртосодержащими веществами. Поврежденные детали изделия следует сразу же заменять оригинальными запасными частями. Хранить снаряжение рекомендуется в темном, сухом и прохладном месте, избегая попадания прямых солнечных лучей. При хранении снаряжения не допускайте контакта с цветными поверхностями (валяными купальными костюмами, ластами), чтобы предотвратить окрашивание поверхностей.

- Výrobek nerozebírejte, nepřipojujte součásti nebo příslušenství, která nejsou součástí výrobku, ani si výrobek nepřizpůsobujte (např. neprodlužujte). Takové úpravy mohou vést k vážným nehodám a ke ztrátě záruky.

- Výměna zorníku musí být ponechána na autorizovaném prodejci.

NASAZOVÁNÍ/ÚPRAVA MASKY

Při nasazování masky odstraňte vlasy z míst, kde se lince stýká s obličejem. Vlasy zachycené pod lincicí jsou nejčastější příčinou netěsnosti.

ÚPRAVA DÉLKY UPÍNACÍHO PÁSKU – VÍZ OBRÁZEK

- UTÁHNOUT
- POVOLIT

PEČE A ÚDRŽBA

- Po každém použití opláchnout v čisté vodě a osušit. Nevystavovat působení rozpouštědel, mycích prostředků, oleje a alkoholu. Poškozené součásti musí být okamžitě vyměněny za originální náhradní díly. Masku nevystavovat vysokým teplotám a skladovat v suchém prostředí bez přístupu slunečního svitu. Neschovávat s ostatními barevnými věcmi (mokré oblečení, ploutve, plavky), aby nedošlo k vzájemnému obarvení.

- Skil ikke produktet ad, monter ikke dele eller tilbehør, der ikke er inkluderet i specifikationerne, og foretag ikke selv ændringer på produktet (f.eks. forlængelse af det). Sådanne ændringer kan føre til alvorlige ulykker og vil ophæve garantien.
- Udsnitning af linser skal foretages af en godkendt forhandler.

SÅDAN TAGER DU MASKEN PÅ OG JUSTERER DEN

Når du tager masken på, skal du stryge hår væk, der bliver fanget mellem silikonekanten og ansigtet. Hår fanget under kanten er den hyppigste årsag til, at der kommer vand ind.

SE ILLUSTRATIONEN FOR INDSTILLING AF REMMEN

- FOR AT STRAMME
- FOR AT LØSNE

PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE

- Skyldes i rent vand og tørres efter hver brug. Undgå kontakt med opløsningsmidler, sæbe, olie eller sprit. Beskadigede dele skal straks udskiftes med originale reservedele. Hold masken borte fra varmekilder og direkte sollys, og opbevar den under tørre forhold. Undgå at opbevare den sammen med andre farvede genstande (væddragter, svømmefødder af gummi, badetøj) for at undgå farveafsmugning.

- Linssin vaihtaminen on annettava valtuutetun jälleenmyyjän tehtäväksi.

SUKELLUSNAAMARIN KÄYTTÄMINEN JA SÄÄTÄMINEN

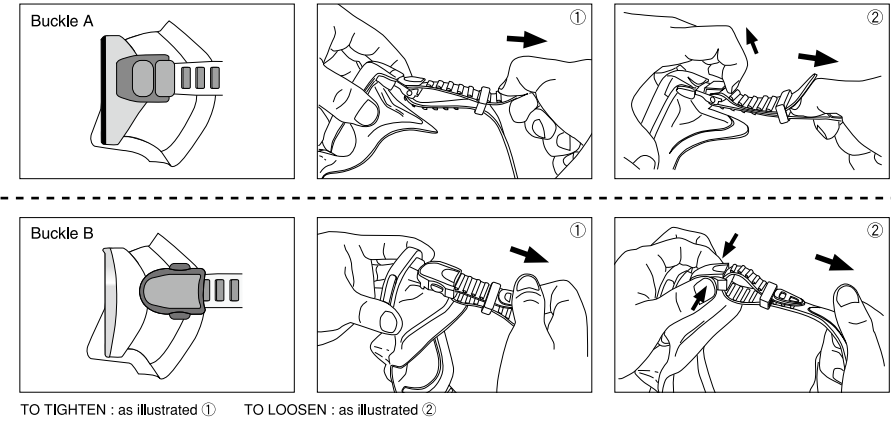
Kun asetat sukellusnaamarin paikalleen, älä jätä hiuksia sen silikontivitteen ja kasvojen väliin. Tiivisteen ja kasvojen väliin jääneet hiukset ovat yleisin vuodon syy.

HIHNAN KIRISTÄMINEN ESITETÄÄN KUVASSA.

- KIRISTÄMINEN
- LÖYSENTÄMINEN

HUOLTO JA KUNNOSSAPITO

- Huutele makealla vedellä ja kuivaa käytön jälkeen. Älä altista sukellusnaamaria liuottimille, pesuaineille, öljylle tai alkoholille. Vaurioituneet osat on vaihdettava alkuperäisiin varaosiin heti. Älä altista sukellusnaamarina lämmönlähteille tai suoraalle auringonvalolle. Säilytä se kuivassa paikassa. Vältä säilyttämästä sitä yhdessä esimerkiksi värillisten märkäpukujen, uimarepylöiden tai uimapukujen kanssa, jotta ei tapahdu väriäytymistä.



TO TIGHTEN : as illustrated ①
TO LOOSEN : as illustrated ②

GRC Για ασφάλεια κατά τις καταδύσεις σας, δεν πρέπει να χρησιμοποιήσετε το προϊόν χωρίς να έχετε διαβάσει προηγούμενως αυτές τις οδηγίες. Είναι απαραίτητο να κατανοήσετε το σωστό χειρισμό της καταδυτικής μάσκας για την ασφαλή χρήση της. Το προϊόν προοτατείται τα μάτια σας από την άμεση επαφή με το νερό. Συμμορφωνείται με τις απαιτήσεις της Οδηγίας 89/686/EEC σχετικά με τον PPE (Εξοπλισμός Ατομικής Προστασίας) και υπάγεται στην Κατηγορία 1.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Ελέγχετε πάντα όλα τα μέρη της καταδυτικής μάσκας, συμπεριλαμβανομένων της βαλβίδας αποστράγγισης (αν υπάρχει), πριν από τη χρήση. Αν υποψιάζεστε ελάττωμα ή οποιοδήποτε άλλο πρόβλημα, μην χρησιμοποιήσετε το προϊόν. Δώστε το προϊόν σε εξουσιοδοτημένο διανομέα της TUSA για έλεγχο. Η μάσκα πρέπει να εφαρμόσει ερμητικά στο πρόσωπό σας, χωρίς να εισέρχεται νερό. Τοποθετήστε τη μάσκα στο πρόσωπο σφικτά, χωρίς να περάσετε το λάστιχο στο κεφάλι, και εισπνεύστε από τη μύτη. Αν η μάσκα παραμένει στη θέση της όσο κρατάτε την αναπνοή σας, η εφαρμογή είναι ικανοποιητική.
- Το προϊόν προορίζεται για χρήση αποκλειστικά σε δραστηριότητες αυτόνομης κατάδυσης και κολύμβησης με μάσκα και αναπνευστήρα (σνORKελινγκ). Δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί για άλλους σκοπούς.
- Το κρύσταλλο της μάσκας είναι κατασκευασμένο από ενισχυμένο (θερμικά σκληρυνμένο) γυαλί ασφαλείας. Ωστόσο, σπάει με δυνατό χτύπημα. Η απόρρικτη κατόδυση, όπως με το κεφάλι ή όταν υπάρχει κίνδυνος πρόσκρουσης με σκληρά αντικείμενα, μπορεί να καταστρέψει το προϊόν και να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

HRV Zbog sigurnosti prilikom ronjenja proizvod nemojte koristiti prije nego što pročitate ove upute. Za sigurno korištenje vrlo je važno dobro razumjeti način rukovanja. Proizvod štiti vaše oči od izravnog dodira s vodom. Udoboljava zahtjevima direktive 89/686/EEC i spada u kategoriju 1 PPE (osobna zaštitna oprema).

SIGURNOSNA UPOZORENJA

- Prije svake upotrebe proizvoda provjeriti sve njegove dijelove, uključujući i ventil za pražnjenje disalice (ako postoji). Kod najmanje sumnje na kvar ili neispravnost nemojte koristiti proizvod. Odnosite ga na provjeru ovlaštenom TUSA dobavljaču. Provjerite prilježe li maska na lice bez propuštanja zraka. Prilistone masku na lice bez da joj priručistite trakom oko glave i udahnite kroz nos. Ako maska ostane na mjestu dokle god zadržavate udahnuti zrak, priljezanje je zadovoljavajuće.
- Ovaj proizvod isključivo je namijenjen ronjenju s ronilačkim aparatom ili s disalicom. Nemojte ga koristiti u druge svrhe.
- Maska ima pojačano (temperirano) staklo. Unatoč tome, kod jačeg udarca staklo će se slomiti. Neoprezno ronjenje kao što je skakanje na glavu ili riskiranje sudara s čvrstim predmetom može dovesti do oštećenja proizvoda i ozbiljnih tjelesnih ozljeda.
- Ne rastavljajte proizvod, ne pričvršćujte dijelove i dodatke koji nisu uključeni u specifikacije i nemojte izvršavati nikakve preinake (npr.

.....

HUN A biztonságos búvárkodás érdekében csak a használati utasítás elolvasása után használja ezt a terméket. Biztonságra érdekében fontos, hogy teljes mértékben megértse a maszk helyes használatát. Ez a termék megakadályozza, hogy szeme közvetlenül érintkezzen a vízzel. A termék megfelel a 89/686/EEC irányelvének, és megfelel a PPE (személyi védőeszköz) 1. kategóriában leírt követelményeknek.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- A termék minden részét ellenőrizze - beleértve a légtelenítő szelepet is (ha van ilyen) - a használat előtt. Ha bármilyen hibára, vagy rendellenességre gyanakszik, ne használja a terméket. Ellenőrzés céljából juttassa el azt egy TUSA márkakereskedésbe. Győződjön meg arról, hogy a maszk szivárgásmentesen lapad az arcához. Tegye a maszkot az arcára anélkül, hogy használná a fejpántot, és vegyen levegőt az orrán keresztül. Ha a maszk mindaddig a helyén marad, amíg a levegőt visszatartja, a maszk jól illeszkedik.
- Ez a termék kizárólag palackos és pipás búvárkodásra használható. Ne használja más célra!
- A búvármaszk lencséje megerősített (edzett) üvegből készült. Ennek ellenére nagy ütés hatására összetörik. Vakmerő búvárkodás - mint például fejfel előre végzett merülés, vagy kemény tárgyakkal való esetleges összeütközés - a termék sérüléséhez vezethet, ami súlyos testi sérülést okozhat.

NOR For at du skal være trygg under dykking, må du ikke bruke produktet for du har lest denne bruksanvisningen. For at den skal være trygg å bruke er det viktig å ha full forståelse av hvordan den skal behandles. Dette produktet beskytter øynene mot direkte kontakt med vannet. Det er i samsvar med kravene i direktiv 89/686/EEC, og er i PPE-kategori 1 (personlig verneutstyr).

SIKKERHETSADVARSLER

- Alle deler av produktet må kontrolleres før bruk, inkludert temmeventilen (utstyrsvhengig). Du må ikke bruke produktet hvis du har mistanke om feil eller uregelmessigheter. Ta med produktet til en autorisert TUSA-forhandler for å få det kontrollert. Pass på at masken sitter tett rundt ansiktet, uten lekkasjer. Sett masken mot ansiktet uten å feste hoderemmen, og pust inn gjennom nesen. Hvis masken sitter på plass så lenge du holder pusten, sitter masken tett.
- Dette produktet må bare brukes til apparatdykking og snorkling. Produktet må ikke brukes til andre formål.
- Glasset i masken er av forsterket (herdet) glass. Glasset kan imidlertid knuses av et kraftig slag. Uforsiktig dykking, for eksempel stuping eller sammenstøt med harde gjenstander, kan føre til skade på produktet og alvorlig personskade.
- Produktet må ikke demonteres. Du må ikke montere uoriginale deler eller tilbehør, eller endre produktet selv (f.eks. ved å forlenge det.).

.....

POL Ze względu na bezpieczeństwo nurkowania konieczne jest zapoznanie się z treścią niniejszej instrukcji obsługi przez rozpoczęciem użytkowania produktu. Ważne jest poznanie zasad bezpiecznego korzystania z produktu. Produkt przeznaczony jest do ochrony oczu przed bezpośrednim kontaktem z wodą. Spełnia wymogi dyrektywy 89/686/EEC oraz kryteria przynależności do kategorii 1 PPE (osobistego wyposażenia ochronnego).

OSTRZEŻENIA

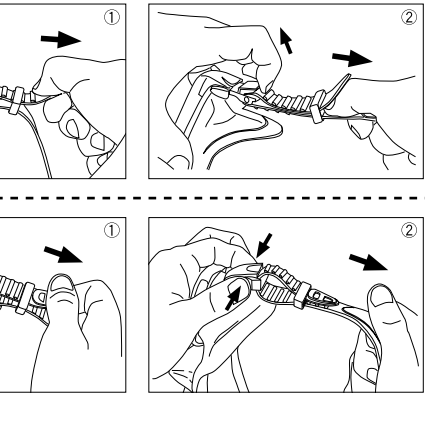
- Przed rozpoczęciem użytkowania należy sprawdzić każdą część, w tym system płukania (o ile należy do wyposażenia). Nie użytkować produktu, jeżeli istnieje obawa, że doszło do jego uszkodzenia lub jest on niesprawny. Produkt należy oddać do autoryzowanego dystrybutora firmy TUSA, gdzie zostanie on zbadany. Upewnij się, że maska szczelnie przylega do twarzy. Ułóżyc maskę na twarzy bez zapinania paska i wciągnąć powietrze przez nos. Jeżeli maska przylega do twarzy przez czas trwania wdechu, można uznać, że została założona prawidłowo.
- Niniejszy produkt przeznaczony jest wyłącznie do nurkowania i snorkelingu. Nie używaj go do żadnych innych celów.
- Szyba maski wykonana jest ze szkła wzmocnionego (hartowanego), jednak pod wpływem silnego uderzenia może dojść do jej rozbicia. Niezachowanie ostrożności w czasie nurkowania, np. nurkowanie głową w dół lub w obecności twardych przeszkód, może doprowadzić do uszkodzenia produktu i poważnych urazów ciała.

.....

ROU Pentru a asigura siguranța scufundării viitoare, nu utilizați acest produs înainte de a citi acest manual. Pentru utilizarea în siguranță, este important să înțelegeți pe deplin manipularea sa corepunzătoare. Acest produs vă protejează ochii împotriva contactului direct cu apa. Respectă cerințele directivei 89/686/EEC și este sub incidența categoriei 1 a PPE (echipament de protecție personală).

AVERTISMENTE LEGATE DE SIGURANȚĂ

- Verificați întotdeauna fiecare piesă a produsului, inclusiv supapa de purjare (dacă există), înainte de utilizare. Dacă suspectați orice defecțiune sau problemă, nu utilizați produsul. Mergeți la un dealer autorizat TUSA pentru a-l verifica. Asigurați-vă că masca se etanșează perfect pe față. Amplasați masca pe față fără a folosi chinga pentru cap și respirați pe nas. Dacă masca își pierde poziția cât timp vă ineți respirația, înseamnă că este fixată corepunzător.
- Acest produs trebuie utilizat numai pentru scufundări. A nu se utiliza în alte scopuri.
- Geamul măștii este din sticlă ranforsată (călită). Cu toate acestea, se va sparge dacă este lovit cu putere. Inotul neglijent, cum ar fi sărituri în apă cu capul înainte sau risul lovirii de obiecte tari, poate provoca deteriorarea produsului și răniiri grave.
- Nu dezasamblați produsul, nu atașați de acesta piese sau accesorii care nu sunt incluse în specificații și nu îl modificați (de ex. extinderea



- Μην αποσυναρμολογήσετε το προϊόν, μην προσαρτήσετε εξαρτήματα ή παρελκόμενα που δεν περιλαμβάνονται στις προδιαγραφές και μην τροποποιήσετε το προϊόν (π.χ. μην το επιμηκύνετε) με δική σας πρωτοβουλία. Αυτές οι τροποποιήσεις θα μπορούσαν να προκαλέσουν σοβαρά ατυχήματα και να ακυρώσουν την εγγύηση.
- Η αντικατάσταση του κρυστάλλου πρέπει να γίνεται από εξουσιοδοτημένο διανομέα.

ΠΩΣ ΝΑ ΦΟΡΕΣΕΤΕ ΤΗ ΜΑΣΚΑ/ΡΥΘΜΙΣΗ

Όταν φοράτε τη μάσκα, απομακρύνετε τα μαλλιά που μπορεί να έχουν πιαστεί μεταξύ της φούτσας αλκυονής και του προσώπου. Τα μαλλιά που πιάνονται κάτω από τη μάσκα είναι η συχνότερη αιτία εισροής νερού.
ΠΑ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΛΑΣΤΙΚΟΥ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗΣ, ΔΕΙΤΕ ΤΗΝ ΕΙΚΟΝΑ

- ① ΠΑ ΣΦΙΞΙΜΟ
- ② ΠΑ ΧΑΛΑΡΩΣΗ

ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Ξεπλένετε με γλυκό νερό μετά από κάθε χρήση. Αποφύγετε την επαφή με διαλυτικά, απορρυπαντικά, πετρέλαιο ή οινόπνευμα. Τα κατεστραμμένα μέρη πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως με αυθεντικά ανταλλακτικά. Κρατάτε τη μάσκα μακριά από πηγές θερμότητας και άμεσο ηλιακό φως. Να τη φυλάσσετε σε ξηρό περιβάλλον. Αποφύγετε τη φύλαξη της με άλλα χρωματιστά είδη (στολές, πετρώνια, μαγιό) για να μην χαλάσει το χρώμα της.

- produzivanje). Takve izmjene mogu dovesti do ozbiljnih nesretnih slučajeva i gubitka jamstva.
- Zamjenu stakla može izvršiti samo ovlaštení dobavljač.

NOŠENJE MASKE/PODEŠAVANJE

Prilikom stavljanja maske sklonite kosu uhvaćenu između silikonskog ruba i lica. Kosa uhvaćena između lica i maske je najčešći uzrok ulaska vode u masku.

ZA PODEŠAVANJE TRAKE OKO GLAVE POGLEDAJTE SLIKU

- ① ZATEZANJE
- ② OPUŠTANJE

ODRŽAVANJE I SERVISIRANJE

- Nakon svake upotrebe isplahnite u slatkoj vodi i osušite. Masku ne smije doći u dodir s razrijeđivačima, sredstvima za pranje, uljem ili alkoholom. Oštećeni dijelovi moraju se odmah zamijeniti originalnim zamjenskim dijelovima. Masku držite daleko od izvora topline i izravne sunčeve svjetlosti i osušite je prije odlaganja. Izbjegavajte odlaganje s drugim objeojnim predmetima (ronilačka dijela, peraje, kupaci kostimi) da ne bi poprimila njihovu boju.

.....

ARE للمساعدة على ضمان مزيد من الأمان أثناء الغوص، لا تستعمل هذا المنتج قبل قراءة هذا الدليل. من الضروري فهم كيفية التعامل الصحيح معه فهنا كأملاً من أجل الاستعمال الآمن. هذا المنتج يحمي عينيك من ملامسة الماء تلامساً مباشراً. إنه يمثل في متطلبات التوجيه 89/686/EEC ويندرج تحت الفئة 1 من صنف PPE (معدات وقاية شخصية).

.....

- Ne szerelje szét, ne csatlakoztasson az előírásban nem szereplő elemeket vagy tartozékokat hozzá, és ne módosítsa a terméket (pl. ne hosszabbítsa meg). Az ilyen módosítások súlyos balesetekhez vezethetnek, és érvénytelenítik a jótállást.
- A búvármaszk lencséjének cseréjét kizárólag márkakereskedés végezheti.

A MASZK HASZNÁLATA/BEÁLLÍTÁSA

A maszk felvételekor tegye szabadba a hajától a szilikonperem és az arca közötti területet. A perem alá szorult haj a víz beszivárgásának egyik leggyakoribb oka.

A FEJPÁNT BEÁLLÍTÁSÁRA LÁSD AZ ÁBRÁNT

- ① SZOROSABBA TETEL
- ② MEGLAZÍTÁS

ÁPOLÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Minden használat után öblítse le friss vízzel. A terméken ne használjon oldós- és mosószereket, olajokat vagy alkoholt. A megrongálódott elemeket azonnal ki kell cserélni eredeti cserealkatrészekre. A maszkot védje a hőtől és a közvetlen napfénytől, valamint tárolja száraz helyen. Ne tárolja együtt egyéb színes felszereléssel (búváruhna, gumi békatalp, fürdőruha), így elkerülhető a termék beszínездődése.

.....

NOR Slike endringer kan føre til alvorlige ulykker, samt til at garantien blir ugyldig.

- Glasset må skiftes av en autorisert forhandler.

BRUKE MASKEN/JUSTERING

Børst bort hår som kan sette seg fast mellom ansiktet og silikontelningen når du tar på deg masken. Hår under ansiktstetningen er den vanligste årsaken til vannlekkasje.

SE ILLUSTRASJONEN FOR JUSTERING AV REMMEN

- ① STRAMME
- ② LØSNE

PLEIE OG VEDLIKEHOLD

- Skyl den i ferskvann og tørk den hver gang den har vært i bruk. Unngå kontakt med løsemiddel, vaskemiddel, olje og alkohol. Skadde deler må umiddelbart erstattes av originale reservedeler. Hold masken borte fra varmekilder og direkte sollys, og oppbevar den på et tørt sted. Unngå å lagre den sammen med fargede gjenstander (våtdrakt, svømmefletter, badetøy) for å unngå at fargen smitter.

.....

- Nie demontować produktu, nie zakładać części lub akcesoriów nieuwzględnionych w specyfikacjach i nie modyfikować produktu (np. poprzez powiększenie jego rozmiarów). Takie zmiany mogą spowodować poważny wypadek i skutkują unieważnieniem gwarancji.
- Wymyć szczyby może przeprowadzić wyłącznie autoryzowany dystrybutor.

.....

ZAKŁADANIE/REGULACJA MASKI Podczas zakładania maski należy upewnić się, że pod silikonowy kolnierz uszczelniający nie dostały się włosy. Dościśnięcie włosów kolnierzem jest najczęstszą przyczyną nieszczelności. SPOŚOB REGULACJI PASKA PRZEDSTAWIONO NA ILUSTRACJI

- ① NACIĄGANIE
- ② LUZOWANIE

KONSERWACJA

- Po każdym użyciu opłukaj słodką wodą i osusz. Unikaj kontaktu z rozpuszczalnikami, detergentami, olejami lub alkoholami. Uszkodzone części należy natychmiast wymienić na oryginalne części zamienne. Nie narażaj maski na działanie wysokich temperatur oraz promieni słonecznych. Przechowywać w suchym miejscu. Nie przechowywać z innymi farbowanymi przedmiotami (mokrá odzieżą plankową, gumowymi pletwami, strojami kąpielowymi), tak aby uniknąć przebarwień.

.....

lungumii) personal. Astfel de modificări pot provoca accidente grave și vor anula orice garanție.

- Înlocuirea geamului trebuie efectuată de către un dealer autorizat.

PURTAREA MĂȘTII/REGLAREA

La fixarea măștii, îndepărtați părul prins între față și marginea de silicon. Părul prins este cea mai frecventă cauză de pătrundere a apei.
PENTRU REGLAREA CHINGII, CONSULTAȚI IMAGINEA

- ① PENTRU STRĂNGERE
- ② PENTRU SLĂBIRE

ÎNGRIJIRE ȘI ÎNTREȚINERE

- Clătiți cu apă curată și uscați după fiecare utilizare. Evitați contactul cu solvenți, agenți de spălare, ulei sau alcool. Pieselet deteriorate trebuie înlocuite imediat cu piese de schimb originale. Feriți masca de surse de căldură și de lumina directă a soarelui și păstrați-o într-un loc uscat. Pentru a evita petărea, nu o păstrați alături de alte obiecte colorate (costume de scafandru, labe de cauciuc, echipament de scufundări).

SVK Pre zaistenie vašej bezpečnosti pri potápaní, nepoužívajte tento výrobok predtým než si prečítate tento návod. Pre bezpečné použitie je dôležité úplne porozumieť ako s výrobkom správne narábať.

Výrobok chráni oči pred priamym stykom s vodou. Spĺňa požiadavky smernice 89/686/EEC a patrí do 1. kategórie PPE (osobného ochranného vybavenia).

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Pred použitím vždy skontrolujte všetky časti výrobku, vrátane vyľievacieho ventilu (ak je osadený). Ak sa vám zdá, že je výrobok poškodený alebo s ním nie je niečo v poriadku, nepoužívajte ho. Odneste ho do autorizovanej predajne TUSA a nechajte ho skontrolovať.
- Skontrolujte, či vám maska prilieha tesne k tvári a nepreteká. Priložte si masku na tvár bez použitia popruhu a nadýchnite sa cez nos. Ak maska ostane v rovnakej polohe počas zadýchavania dychu, tesní dobre.
- Výrobok je určený výhradne na potápanie a snorchlovanie. Nepoužívajte ho na iné účely.
- Skla masky sú z bezpečnostného (tvrdného) skla. Avšak prípadný silný náraz ho roztriešti. Neopatrné potápanie, ako skoky hlavou napred alebo riskovanie nárazu do tvrdého objektu môže mať za následok poškodenie výrobku a vážne zranenie.

.....

SWE För din egen säkerhet vid dykning ska du inte använda denna produkt innan du har läst bruksanvisningen. Det är viktigt att du är fullständigt införstådd med den korrekta hanteringen för säker användning.

Denna produkt skyddar ögonen mot direkt kontakt med vattnet. Den uppfyller kraven i direktivet 89/686/EEC och faller under Kategori 1 för PPE (personlig skyddsutrustning).

SÄKERHETSVARNINGAR

- Kontrollera alltid produktens alla delar inklusive tömningsventil (om sådan finns) före användning. Om du misstänker att något är trasigt eller felaktigt ska du inte använda produkten. Ta den till en auktoriserad TUSA-återförsäljare för att få hjälp att kontrollera den. Kontrollera att cyklopet sluter tätt runt ansiktet utan läckage. Placera cyklopet mot ansiktet utan att använda remmen runt huvudet och andas in genom näsan. Om masken sitter kvar på plats så länge du håller andan har den lämplig passform för ansiktet.
- Denna produkt ska endast användas för dykning med tuber och snorkling. Använd den inte för något annat ändamål.
- Cyklopetets lins är av förstärkt (hårdad) glas. Det går dock sönider om det utsätts för starka krafter. Vårdslös dykning, såsom dykning på huvudet eller att riskera kollision med hårda objekt, kan resultera i skada på produkten och allvarig fysisk skada.
- Ta inte isär produkten eller sätt fast delar eller tillbehör som inte inkluderas i specifikationerna och modifiera inte produkten (t.ex.

.....

TUR İlerideki dalış güvenliğiniizin den emin olmak için bu klavuzu okumadan önce bu ürünü kullanmayın. Güvenli dalış için ürünün doğru kullanımın tam olarak anlaşılması önemlidir.

Bu ürün, su ile doğrudan teması karşı gözlerinizi korur. Maske, 89/686/EEC yönergesi gereksinimlerine uygundur ve PPE (Kişisel Koruyucu Ekipman) Kategorisi 1 kapsamındadır.

GÜVENLİK UYARILARI

- Kullanmadan önce Tahtiyə Vəli (eğer varsa) dahil olmak üzere ürünün her bir parçasını daima kontrol edin. Herhangi bir kusur veya bozuluktan şüphelenirseniz ürünü kullanmayın. Ürünü kontrol ettirmek için yetkili bir TUSA bayisine götürün. Maskenin sıztırı olmayacak şekilde yüzünüzü kapadığından emin olun. Kata kayışlarını kullanmadan maskeyi yüzünüze yerleştirin ve burnunuzdan nefes alın. Nefesinizi tuttuğunuz sürece maske yerinde duruyorsa yüzünüze doğru oturmuştur.
- Bu ürün sadece scuba dalış ve snorkelle yüzme için kullanılmak üzere üretilmiştir. Başka amaçlar için kullanmayın.
- Maske camları, güçlendirilmiş (sırl işlemlerden geçirilmiş) camdır. Yine de güçlü bir darbeye kırılır. Baş üstü dalmak veya sert nesnelere çarpma riski almak gibi ihtiyatsız dalışlar, ürünün zarar görmesine ve ciddi fiziksel yaralanmalara yol açabilir.
- Ürünü demonte etmeyin, teknik özelliklerde bulunan parçaları veya aksesuarları eklemeyin ve ürünün üstünde kendi başınıza değişiklik yapmayın (örneğin uzunluğunu artırmak gibi). Bu tür

.....

ارتداء القناع/ الضبط

عند ارتداء القناع، اسحب الشعر المتبقي بين الطوق السيلكوني والوجه. الشعر المتبقي تحت الطوق كثيراً ما يتسبب في تسرب الماء.

لتعديل الشريط، راجع الشكل التوضيحي.

- ① للتشد

- ② لإرخاء

العناية والصيانة

- اغسله بماء نقي وجففه بعد الاستعمال. تجنب تلامس المنتج مع المعنيات أو مواد الصبغ أو الزيت أو الكحول. يجب استبدال الأجزاء الناعقة فوراً بقطع غيار أصيلة.
- احفظ بالقناع بعيداً عن مصادر الحرارة والشمع الشمع المباشرة وخرّنه في ظروف جافة. تجنب تخزينه مع مواد ملونة أخرى (بدالات مثيلة، زعاف مطاطية، ملابس سباحة) لتفادي امتزاج الألوان.

.....

CHN 使用本产品前请阅读本手册以确保您未来的潜水安全。 为确保安全使用，必须充分了解其正确的操作方法。 本产品可保护您的眼睛， 以免与水面直接接触。 本产品符合 89/686/EEC 指令要求， 属于 PPE（个人防护设备）第 1 类产品。

安全警告

- 使用前务必检查产品各部分， 包括排水阀（如有）。 如果怀疑产品存在任何缺陷或问题， 请勿使用。 将其送至 TUSA 授权经销商处进行检查。
- 确保面镜与您的面部紧密贴合， 不会漏水。 将面镜轻轻放在脸上， 不必带上头带， 然后用鼻子吸气。 如果面镜能够紧密贴在脸上直至您呼气， 则说明该面镜适合您的脸型。
- 本产品专用干水肺潜水和浮潜。 请勿用于其他目的。
- 面镜的镜片由钢化玻璃制成， 但在受到强烈撞击时仍会破碎。 任何鲁莽的潜水动作， 如潜水时将头部朝下或试图与坚硬物体发生碰撞， 都会导致产品破损以及严重的身体伤害。
- 请勿拆解本产品， 或安装不符合规格的其他零配件， 并且请勿擅自改装本产品（如延长产品长度。 ）。 此类改动可导致严重事故且不在保修范围内。
- 必须由授权经销商更换镜片。

.....

KOR 다이빙 안전을 위해, 이 설명서를 읽기 전에는 본 제품을 사용하지 마십시오. 안전한 사용을 위해 올바른 취급 방법을 숙지하는 것이 중요합니다. 본 제품은 물이 눈에 직접 닿지 않도록 차단합니다. 89/686/EEC 지침의 요구 사항을 준수하며, PPE (개인 보호 장비) 범주 1에 속합니다.

안전 경고

- 사용하기 전에 항상 퍼지 밸브(있는 경우)를 포함하여 제품의 모든 부분을 점검하십시오. 결함 또는 이상이 의심되는 경우 제품을 사용하지 마십시오. 그리고 TUSA 공인 대리점의 점검을 받으십시오.
- 얼굴과 마스크 사이의 밀폐 부위에 새는 곳이 없어야 합니다. 헤드스트랩을 사용하지 않은 채 코를 통해 숨을 들이마십니다. 숨을 멈춘 동안 마스크가 제자리에 계속 위치하면 잘 착용이 된 것입니다.
- 본 제품은 스쿠버 다이빙과 스노클링에만 사용할 수 있습니다. 다른 용도로 사용하지 마십시오.
- 마스크 렌즈는 강화 유리 재질이지만 강한 충격에는 깨집니다. 따라서 머리부터 다이빙하거나 단단한 물체와 충돌하는 등 과격하게 다이빙을 하면 제품이 손상되거나 심각한 부상을 입을 수 있습니다.
- 제품을 분해하거나 사물에 포함되지 않은 부품 또는 액세서리를 연결하지 마십시오. 또한 제품을 임의로 개조하지 마십시오.(예:

.....

JPN このたびはタプス製品も買い上げありがとうございます。安全なダイビング、スノーケリングの為に、この取扱説明書を熟読し充分理解するまでは決して製品をご使用にならないでください。間違った使い方もしくは安全上の注意を怠った場合は死亡事故を含む重大な事故につながる恐れがあります。本製品は水から目を保護する用具として欧州製品安全指令89/686/EEC（PPE分類1）の要求に準拠しています。

.....

安全上の警告

- 毎回のご使用前にパーツバルブ（付きのものは）を含む全てのパーツに不具合がないか確認してください。もし何らかの不具合があれば絶対にご使用にならないで、お買い上げの販売店で確認をお願いいたします。絶対に不具合のないことが確認できたらストラップをしない状態でマスクを顔につけて息を吸い込みマスクが顔にくっつくままだになっていること、つまり空気の漏れがないことを確認します。
- この製品はスノーケリング、スキューバダイビング以外のいかなる状況にも使用にならないで下さい。
- マスクに使われているレンズは耐衝撃性の向上の為テンパー加工がされていますが、強い衝撃に対しては容易に割れることがあります。顔からの飛び込みや、何かにぶつかったりすることは絶対に避けてください。失明などの重大な事故につながる恐れがあります。
- 製品の分解や改造、メーカーの仕様でないパーツの追加などは重大な事故につながる恐れがありますので決してしないで下さい。
- 度付レンズへの交換は決して個人では行わず専門店にご依頼ください。

- Výrobok nerozoberajte, nepripájajte k nemu časti ani príslušenstvo, ktoré nie je uvedené v špecifikácii, ani ho sami neupravujte (napr. predĺžovanie). Takéto zmeny môžu viesť k vážnym nehodam a k strate akékoľvek záruky.

- Výmenu skla môže vykonať len autorizovaný predajca.

NOSENIE MASKY/NASTAVENIE

Pri nasadzovaní masky odhrňte vlasy zachytené medzi silikónovým lemom a tvárou. Vlasy zachytené pod lemom sú najčastejšou príčinou presakovania vody.
PRI NASTAVOVANÍ POPRUHOV SA RIADTE OBRÁZKAMI

- ① DOTIAHNÚŤ
- ② UVOĽNIŤ

STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

- Po každom použití masku opláchnite sladkou vodou a nechajte vysušiť. Zabráňte kontaktu s rozpúšťadlami, čistiacimi prostriedkami, olejom alebo alkoholom. Poškodené časti treba ihneď vymeniť za originálne náhradné diely. Masku skladujte na suchom mieste mimo zdrojov tepla a priamych slnečných lúčov. Neskladujte s inými farebnými vecami (potápačský oblek, plutvy, plavky), vyhnete sa vzájomnému zafarbeniu.

.....

förläng den) på egen hand. Sådana justeringar kan leda till allvariga skador och gör att garantin inte gäller.

- Byte av lins måste göras av en auktoriserad återförsäljare.

ANVÄNDA CYKLOPET/JUSTERINGAR

När du sätter på dig cyklopet ska du ta bort eventuellt hår mellan silikonkanten och ansiktet. Hår som sitter under silikonkanten är den vanligaste orsaken till vattenläckage.